



ARISTON

RO – Manual de utilizare

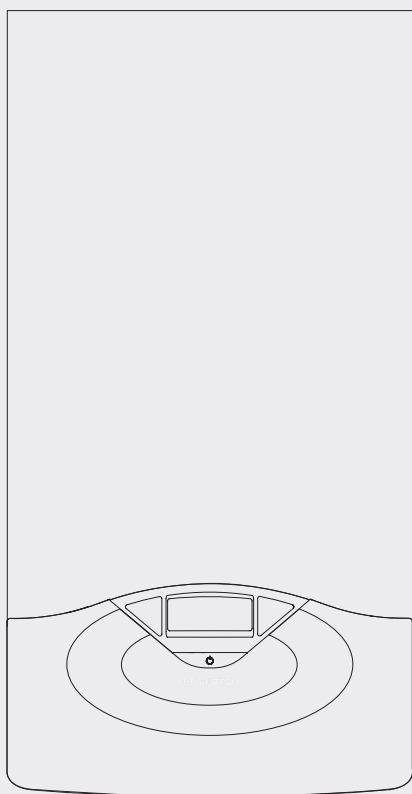
HU – Felhasználói kézikönyv

PL – Instrukcja dla użytkownika

CZ – Instrukční knížka pro uživatele

RUIUCR – Руководство по эксплуатации

GENUS 24/28/36



GENUS 24 FF

GENUS 28 FF

GENUS 36 FF

GENUS 24 CF

GENUS 28 CF

Уважаемый покупатель!

Мы хотим поблагодарить Вас за сделанный Вами выбор – приобретение котла нашего производства.

Мы уверены, что предоставили Вам технически совершенную продукцию.

Данное руководство содержит указания и рекомендации в части монтажа, правильной эксплуатации и технического обслуживания котла.

Внимательно изучите руководство и храните его в доступном месте. Наши сервисные центры всегда в Вашем распоряжении.

С наилучшими пожеланиями, компания “Мерлони ТермоСанитари СпА”

Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью комплекта поставки котла. Пользователь должен хранить его в доступном месте вблизи котла, в том числе в случае передачи котла другому владельцу или пользователю и/или при установке котла в другом месте.

Внимательно ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями, содержащимися в руководстве по эксплуатации, так как в них приводятся важные правила по технике безопасности при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании изделия.

Данный котел предназначен для отопления помещений и приготовления горячей воды для хозяйственно-бытовых нужд.

Котел следует подключить к контурам отопления и горячего водоснабжения (ГВС), которые должны соответствовать его техническим характеристикам.

Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в данной инструкции. Производитель не несет ответственности за повреждения, являющиеся следствием ненадлежащей эксплуатации котла или несоблюдения требований данной инструкции.

Монтаж, техническое обслуживание и другие работы с котлом должны проводиться в полном соответствии с требованиями нормативных документов и инструкций производителя.

В случае неисправности и/или нарушения нормальной работы выключите котел, закройте газовый кран и вызовите квалифицированного специалиста. Запрещается выполнять ремонт котла самостоятельно.

Все ремонтные работы, при обязательном использовании оригинальных запасных частей, должны проводиться квалифицированными специалистами. ПРИ НЕС ОБЛЮДЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЕТСЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОТЛА И АНнулируются ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

При проведении технического обслуживания или любых работ в непосредственной близости от воздухопроводов, дымоходов или их принадлежностей, следует выключить котел и закрыть газовый кран. После завершения всех работ, проверьте эффективность функционирования воздухопроводов и дымоходов.

В случае длительного перерыва в эксплуатации котла необходимо:

- выключить электропитание котла, установив внешний двухполюсный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ);

- перекрыть газовый кран, краны системы отопления и краны ГВС;

- если существует вероятность замерзания системы, то следует слить воду из контура отопления и из контура ГВС.

При окончательном выключении котла поручите эту операцию квалифицированному специалисту.

При чистке котел следует выключить и перевести двухполюсный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ).

Чистку следует проводить с помощью ткани, смоченной в мыльной воде. Не используйте агрессивные моющие средства, инсектициды или другие токсичные вещества.

Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся вещества в помещении, в котором установлен котел.

ГАРАНТИЯ

Гарантия на данное оборудование вступает в силу с момента первого пуска, о чем в гарантийном талоне обязательно делается соответствующая отметка.

Первый пуск должен осуществляться специализированной организацией в соответствии с требованиями гарантийного талона и инструкций производителя.

Техника безопасности



Обозначения:

Невыполнение данного требования может привести к травмам вплоть до смертельного исхода.



Невыполнение данного требования может привести к повреждению оборудования, растений или животных.



Не производите действий, при которых требуется открыть котел.

Опасность получения травм в результате поражения электрическим током, ожогов при контакте с горячими компонентами котла и порезов об острые выступы и края.



Не производите действий, при которых требуется демонтировать котел.

Опасность получения травм в результате поражения электрическим током. Опасность утечки воды через поврежденные водопроводы и загорания помещения. Опасность утечки газа через поврежденный газопровод, которая может привести к взрыву, пожару или отравлению.



Бережно обращайтесь с кабелем электропитания.

Опасность получения травм в результате поражения электрическим током.



Не ставьте посторонние предметы на котел.

Опасность получения травмы, повреждения котла или имущества в результате падения предметов.



Не вставляйте на котел.

Опасность получения травм в результате падения с высоты.



Опасность повреждения котла или имущества в результате падения котла из-за отсоединения креплений.



Не вставляйте на стол, табуретки, лестницы или неустойчивые приспособления для чистки котла.

Опасность получения травм в результате падения с высоты.



Перед чисткой котла отключите его от сети электропитания.

Опасность поражения электрическим током.



При чистке котла не пользуйтесь растворителями, агрессивными моющими средствами или инсектицидами.

Опасность повреждения пластмассовых или окрашенных деталей.



Используйте котел строго по назначению.

Опасность повреждения котла в результате перегрузки или неправильного обращения.



Не допускайте к управлению котлом детей и необученных лиц.

Опасность повреждения котла в результате неправильного обращения.



При появлении запаха дыма отключите электропитание, закройте основной газовый кран, откройте окна и вызовите квалифицированного специалиста.

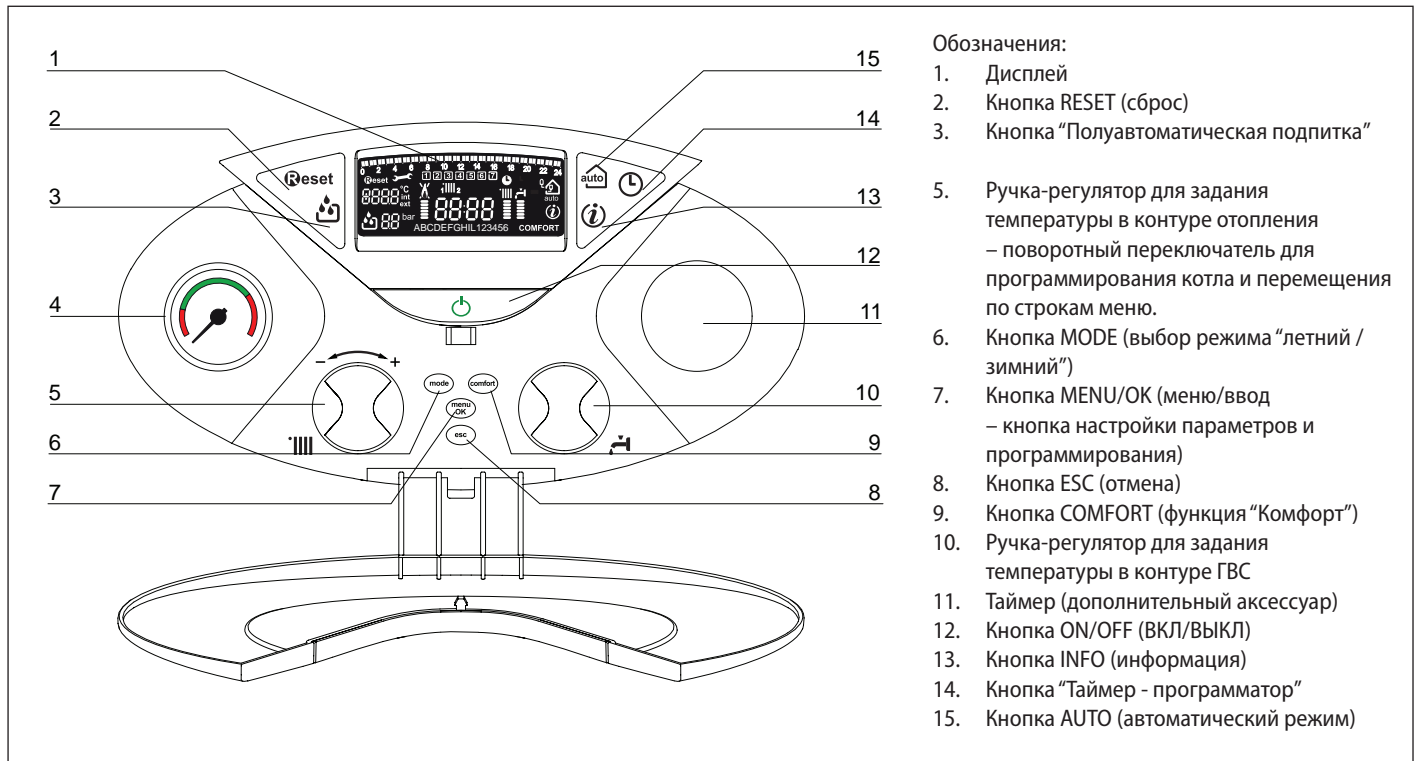
Опасность получения ожогов, вдыхания дыма и отравления.



При появлении запаха дыма выключите электропитание, закройте основной газовый кран, откройте окна и вызовите квалифицированного специалиста.

Опасность взрыва, пожара или отравления.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Обозначения:

1. Дисплей
2. Кнопка RESET (сброс)
3. Кнопка “Полуавтоматическая подпитка”
5. Ручка-регулятор для задания температуры в контуре отопления – поворотный переключатель для программирования котла и перемещения по строкам меню.
6. Кнопка MODE (выбор режима “летний / зимний”)
7. Кнопка MENU/OK (меню/ввод – кнопка настройки параметров и программирования)
8. Кнопка ESC (отмена)
9. Кнопка COMFORT (функция “Комфорт”)
10. Ручка-регулятор для задания температуры в контуре ГВС
11. Таймер (дополнительный аксессуар)
12. Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
13. Кнопка INFO (информация)
14. Кнопка “Таймер - программатор”
15. Кнопка AUTO (автоматический режим)

Дисплей

Обозначения:

16. Индикаторы таймера - программатора

Режим работы
 0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24

1 2 3 4 5 6 7 День недели (Пон., ... Воскр.)

i |||| 2 Зона 1 – котел работает в режиме, отображаемом на дисплее, зона 2 – котел работает по программатору в режиме отопления

88:88 Дата и время

🕒 Котел работает по программатору в режиме отопления

17. Индикация: сервис и диагностика

Цифровые индикаторы:
 8888 °C int ext
 - состояние котла и уставка температуры
 - настройки меню
 - отображение кодов неисправностей
 - отображение температуры воздуха в помещении (только при подключении регулятора температуры по шине передачи данных – дополнительный аксессуар)
 - отображение температуры наружного воздуха (при подключении внешнего датчика – дополнительный аксессуар)

18. Индикация внешних устройств контроля и управления

Работа в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме (активен режим автоматического регулирования температуры - функция AUTO) с отображением внутренних или внешних датчиков температуры

	Требуется нажать кнопку сброса (RESET)
	Необходима техническая помощь
	Требуется подпитка контура отопления (в процессе подпитки индикатор мигает)
	Цифровой индикатор давления
	Индикатор наличия пламени или отключения котла
	Работа в режиме отопления и отображение уровня установленной температуры
	Работа в режиме ГВС и отображение уровня установленной температуры
ABCDE...	Бегущая строка / отображение сообщений для пользователей
COMFORT	Активирована функция “Комфорт” (контур ГВС)
	Функция INFO

ВНИМАНИЕ!

Монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировки и техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист согласно действующим нормам и правилам. Неправильный монтаж котла может привести к травмам людей и животных и вызвать повреждение имущества. За неправильный монтаж котла изготовитель котла ответственности не несет.

Основные проверки

При установке котла внутри помещения убедитесь, что соблюдаются все условия, связанные с поступлением воздуха в помещение и его вентиляцией, предписанные действующим законодательством. Регулярно проверяйте давление воды в контуре отопления по дисплею и следите, чтобы в холодной системе оно находилось в диапазоне от 0,6 до 1,5 бар. Если давление упадет ниже минимального значения, то на дисплее появится индикатор подпитки системы. Нажмите кнопку "Полуавтоматическая подпитка" и котел автоматически восстановит необходимое давление. Если давление слишком часто падает, значит, в системе имеется утечка. В этом случае следует вызвать квалифицированного специалиста для ее устранения.

Первый пуск

Включите котел, нажав кнопку ON/OFF (ВК Л./ОТКЛ.) на панели управления. На дисплее высветится следующее:



Режим функционирования отображается с помощью трех индикаторов (см. рисунок).

Первый индикатор отображает режим функционирования:

- 0 XX – Режим Ожидания (текст на дисплее указывает на выбранный режим работы – зимний или летний)
- C XX – Отопление
- c XX – Задержка отключения насоса в режиме отопления
- d XX – Горячее водоснабжение
- H XX – Задержка отключения насоса в режиме ГВС
- F XX – Режим защиты от замерзания (насос работает)
- Режим защиты от замерзания (горелка работает)

Второй и третий индикаторы отображают:

- температуру воды при отсутствии запроса на отопление
- температуру воды в контуре отопления
- температуру воды в контуре ГВС
- температуру воды в режиме защиты от замерзания.
- w trybie przeciwwzamarzania temperaturę na wyjściu.

Рабочие режимы

С помощью кнопки (6) MODE (режим) можно выбрать летний или зимний режим работы; символ выбранного режима отобразится на дисплее.

Режим функционирования	Дисплей
Зимний режим – Отопление + ГВС	
Летний режим – Только ГВС	

Если котел находится в режиме ожидания (отсутствуют запросы на работу в режиме отопления ГВС), то текст на дисплее указывает выбранный режим функционирования (зимний или летний).

Функционирование горелки отображается на дисплее символом , потребляемая мощность отображается внизу с помощью черточек.

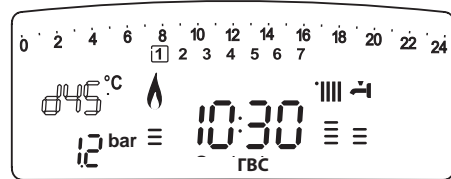
Регулирование температуры воды в контуре отопления

С помощью кнопки MODE (режим) можно выбрать режим отопления. Регулирование температуры воды в контуре отопления осуществляется с помощью ручки - регулятора "5". Установив показания индикатора между минимальным и максимальным значениями, можно задать температуру воды в диапазоне от 42 до 82 °С. Значение заданной температуры будет мигать на дисплее.



Регулирование температуры воды в контуре ГВС

С помощью кнопки MODE (режим) можно выбрать режим ГВС. Регулирование температуры воды в контуре ГВС осуществляется с помощью ручки - регулятора "10". Установив показания индикатора между минимальным и максимальным значениями, можно задать температуру воды в диапазоне от 36 до 56 °С. Значение заданной температуры будет мигать на дисплее.



Функция (режим) "Комфорт"

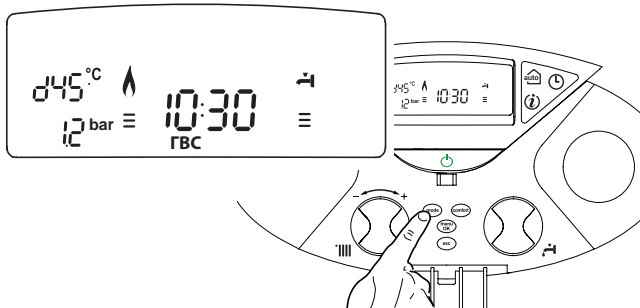
В комфортном режиме работы котел постоянно поддерживает комфортную температуру воды в контуре ГВС. В данном режиме вторичный теплообменник находится в горячем состоянии все время, пока включен котел, что дает возможность поддерживать более высокую температуру воды в контуре ГВС и сокращает время приготовления горячей воды до 3-5 секунд. Комфортный режим включается при нажатии кнопки COMFORT. При работе в этом режиме на дисплее появляется надпись COMFORT.



Выключение режима отопления

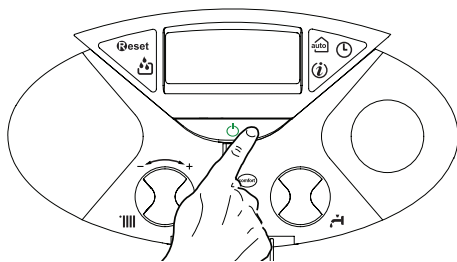
Чтобы выключить режим отопления, нажмите кнопку MODE; на дисплее отобразится число "111". Кнопку MODE можно использовать для активации режима ГВС или для перевода котла в режим ожидания (выключение всех режимов).

На рисунке внизу показан процесс перевода котла в режим ГВС; при этом на дисплее отображается заданная температура воды в контуре ГВС.



Выключение котла

Чтобы выключить котел, нажмите кнопку ON/OFF (ВК Л/ВЫКЛ); на дисплее отпадет отображение индикаторов таймера-программатора и времени. Функция защиты от замерзания при этом также выключается.



Полное выключение котла осуществляется переводом внешнего двухполюсного выключателя в положение OFF (ВЫКЛ); дисплей при этом гаснет.

После отключения котла от сети электропитания закройте газовый кран.

Устройства защиты котла

Защита котла в случае возникновения неисправностей осуществляется с помощью постоянных внутренних проверок, проводимых электронным блоком, который выключает котел при необходимости. В случае выключения котла после такой проверки на дисплее отобразится код неисправности, указывающий на тип и причину выключения.

Существует два типа выключения котла:

Защитное выключение

При выключении этого типа котел автоматически включится после устранения неисправности; тип неисправности отобразится на дисплее символом вместе с кодом неисправности (например, ERR / 101).

Как только причина неисправности будет устранена, котел снова включится и продолжит работу.

При таком выключении можно попытаться восстановить нормальную работу котла, выключив его и включив снова с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ с панели управления.

Если на дисплее отобразится символ неисправности, то выключите котел. Убедитесь, что внешний двухполюсный выключатель находится в положении ВЫКЛ, закройте газовый кран и обратитесь к квалифицированному специалисту.

Защитное выключение в случае недостаточного давления воды в контуре отопления

В случае недостаточного давления воды в контуре отопления будет произведено защитное выключение котла.

На дисплее отобразится код 111 (например, ERR / 111) и символ



Котел следует перезапустить, а контур отопления подпитать, нажав кнопку "Полуавтоматическая подпитка".

При восстановлении давления воды до необходимого значения котел продолжит работу с прежними настройками, в прежнем режиме. Попытка повторного пуска может оказаться unsuccessful, в этом случае кнопку повторного пуска можно нажимать до 5 раз в течение 50 минут, по истечении которых котел выключится.

В этом случае или при слишком частых повторных пусках следует выключить котел, перевести в положение OFF (ВЫКЛ) двухполюсный выключатель, закрыть газовый клапан и обратиться к квалифицированным специалистам для обнаружения утечек воды в контуре отопления.

Выключение в рабочем режиме

При выключении этого типа сброс не происходит автоматически. На дисплее начнет мигать символ (ERR / 501) и код неисправности, а также появится индикатор и символ .

В этом случае повторный пуск котла необходимо осуществлять вручную, нажав кнопку (сброс). Если осуществить повторный пуск не удается, то следует обратиться к квалифицированному специалисту.



ВНИМАНИЕ!

Если отключение электропитания котла происходит слишком часто, то обратитесь в сервисный центр. В целях безопасности не нажимайте кнопку RESET (сброс) более 5 раз в течение 15 минут. Если выключение котла происходит редко, то это считается нормальным.

Таблица кодов неисправностей

Описание	Дисплей
Перегрев	1 01
Пламя не обнаружено	5 01
Недостаточная циркуляция	1 03
	1 04
	1 05
	1 06
	1 07
Недостаток воды (требуется подпитка)	1 11
Отсутствие тяги	6 01
Неисправность платы управления	3 05
Неисправность платы управления	3 06
Неисправность платы управления	3 07

Временное выключение вследствие неисправности системы дымоудаления (в котлах модели 24/28 CF) – код неисправности 601

В случае неисправности системы удаления дымовых газов котел выключается на некоторый промежуток времени по сигналу специального датчика, контролирующего тягу. На дисплее появляется код неисправности 601 “Отсутствие тяги”.

По истечении 12 минут котел начинает процедуру розжига. Если тяга восстановилась, то котел продолжает работу в нормальном режиме. Если тяга не восстановилась, то котел выключается и цикл розжига повторяется.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Если выключение котла происходит слишком часто, то следует выключить котел, перевести в положение OFF (ВЫКЛ) двухполюсный выключатель, закрыть газовый кран и обратиться в сервисный центр или к квалифицированному специалисту для устранения причин недостаточной тяги.

Защита от замерзания

Режим защиты от замерзания включается по сигналу от датчика температуры в подающей линии контура отопления и не зависит от других устройств управления, но при этом котел должен быть подключен к сети электропитания.

В случае понижения температуры в контуре отопления ниже 8 °C на 2 минуты включится насос.

По истечении двух минут работы насоса, выполняются следующие операции:

- а) если температура в контуре отопления > 8 °C, то насос отключится;
- б) если температура в контуре отопления от 4 до 8 °C, то насос будет работать еще две минуты;
- в) если температура в контуре отопления < 4 °C, то включится горелка (в режиме отопления) и будет работать на минимальной мощности до тех пор, пока температура не поднимется до 33 °C, после этого горелка отключится, а насос будет работать в течение двух минут.

Режим защиты от замерзания включается только в следующих случаях (при нормальном функционировании котла):

- давление в контуре соответствует норме;
- котел подключен к сети электропитания, на панели управления подсвечивается индикатор;
- к котлу осуществляется подача газа.

Вход в меню и изменение настроек

Настройка функционирования котла в соответствии с требованиями системы и потребностью пользователя производится с помощью меню, доступ к которому осуществляется клавишей Menu/Ok (меню/ввод).

Доступные меню:

меню 0 = Язык, время, дата

меню 1 = Настройка таймера

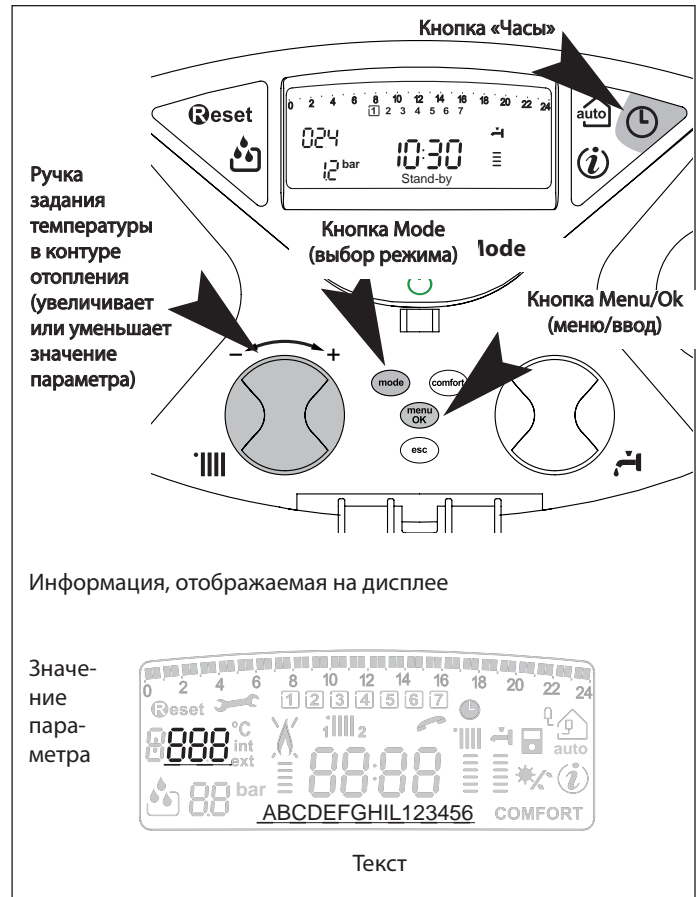
меню 4 = Параметры контура отопления. Зона 1 (подменю 0; параметры 0; 1; 2)

меню 5 = Параметры контура отопления. Зона 2 (подменю 0; параметры 0; 1; 2)

меню info = Информация

Параметры для каждого пункта меню описаны на следующих страницах.

Изменение параметров осуществляется с помощью кнопки Menu/Ok (меню/ввод), кнопки Mode и ручки-регулятора (см. рисунок). Описание пункта меню и каждого параметра отображается на дисплее.



МЕНЮ 0 - ЯЗЫК, ВРЕМЯ, ДАТА

Меню	Подменю	Описание Текст на дисплее
0		ЯЗЫК, ВРЕМЯ, ДАТА
0	0	Настройка языка Английский Румынский Польский Русский
0	1	Настройка времени и даты
		Часы <i>Установите время в часах и нажмите кнопку Mode</i>
		Минуты <i>Установите время в минутах и нажмите кнопку Mode</i>
		Год <i>Установите год и нажмите кнопку Mode</i>
		Месяц <i>Установите месяц и нажмите кнопку Mode</i>
		День <i>Установите день и нажмите кнопку Mode</i>
		День недели (пон...воскр.) <i>Установите день недели и нажмите кнопку OK</i>
0	2	Автоматическая настройка летнего/зимнего времени Ручной Автоматический

Настройка языка

Data i godzina ustawiane są poprzez menu 0 - pod menu 0, postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее на чнет мигать цифра, отображающая номер меню;
- нажмите кнопку Menu/Ok еще раз; на дисплее на чнут мигать две цифры, отображающие номер подменю;
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok;
- поверните ручку-регулятор – на дисплее поочередно появится список встроенных языков. При выборе нужного языка нажмите кнопку Menu/Ok;
- для выхода из меню нажмите кнопку Esc.

Настройка времени и даты

Настройка времени и даты осуществляется из меню 0, подменю 1:

- нажмите кнопку Menu/Ok – на дисплее на чнет мигать цифра, отображающая номер меню;
- нажмите кнопку Menu/Ok еще раз – на дисплее на чнут мигать две цифры, отображающие номер подменю;
- для выбора подменю 1 поверните ручку-регулятор;
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok;
- на дисплее на чнут попеременно мигать часы, минуты и т.д. (см. таблицу);
- поверните ручку-регулятор и задайте нужное значение параметра. Для подтверждения каждого значения нажмите кнопку Mode;
- после ввода последнего параметра (день недели) нажмите кнопку Menu/Ok и сохраните введенную информацию;
- для выхода из меню нажмите кнопку Esc.

Автоматическая настройка летнего/зимнего времени

Настройка летнего/зимнего времени осуществляется из меню 0, подменю 2:

- нажмите кнопку Menu/Ok – на дисплее на чнет мигать цифра, отображающая номер меню;
- нажмите кнопку Menu/Ok еще раз – на дисплее на чнут мигать две цифры, отображающие номер подменю;
- для выбора подменю поверните ручку-регулятор;
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok;
- нажмите кнопку Menu/Ok и как тивизируйте функцию автоматической настройки летнего/зимнего времени;
- для выхода из меню нажмите кнопку Esc.

МЕНЮ 1**НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА-ПРОГРАММАТОРА**

Пользователь котла может задать программу работы котла на неделю, в соответствии с которой котел будет поддерживать режим работы, отвечающий Вашим требованиям и образу жизни.

Для входа в меню 1:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее на чнет мигать цифра, отображающая номер меню;
- поворачивая ручку-регулятор, перейдите к нужному меню;
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр, который нужно настроить с помощью меню 1. Название параметров определяется с помощью текста, появляющегося на дисплее (см. таблицу внизу);
- для изменения выбранного параметра нажмите кнопку Menu/Ok, затем, поворачивая ручку-регулятор, задайте значение параметра;

Рекомендации по изменению или настройке параметров приведены на следующих страницах.

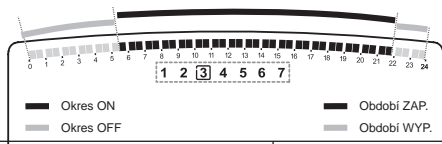
Меню	Подменю	Описание Текст на дисплее
1		НАСТРОЙКИ ЗОНЫ
1	01	Режим "Вечеринка" 15 мин – 6 часов
1	02	Пониженная температура 15 мин – 6 часов
1	03	Режим "Отпуск" 0 – 90 суток
1	04	Отображения на дисплее выбранной программы Зона 1 Зона 2
1	05	Volba zón určených k naprogramování "Zvolte zónu, kterou hodláte naprogramovat" Зона 1 Зона 2
1	06	Предварительно заданные программы Программа 1 Программа 2 Программа 3
1	07	Программа с понедельника по воскресенье
1	08	Программа с понедельника по пятницу
1	09	Программа с субботы по воскресенье
1	10	Программа на понедельник
1	11	Программа на вторник
1	12	Программа на среду
1	13	Программа на четверг
1	14	Программа на пятницу
1	15	Программа на субботу
1	16	Программа на воскресенье
1	17	Копирование программы с одного дня / периода на другой

НЕДЕЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ

В блок управления встроены три предварительно заданные программы работы (меню 1 – параметр 106 “Предварительно заданные программы”)

Предварительно заданная программа 1

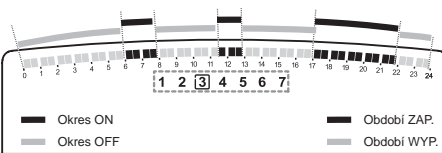
Программа с понедельника по воскресенье



ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 1	
с 00:00 до 05:30	Выкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 2	
с 05:30 до 22:00	Вкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 3	
с 22.00 до 23.59	Okres OFF

Предварительно заданная программа 2

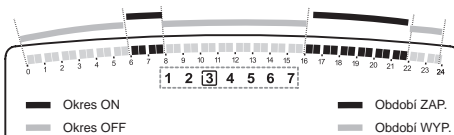
Программа с понедельника по воскресенье



ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 1	
с 00.00 до 06.00	Выкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 2	
с 06.00 до 08.00	Вкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 3	
с 08.00 до 11.30	Выкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 4	
с 11.30 до 13.00	Вкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 5	
с 13.00 до 17.00	Выкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 6	
с 17.00 до 22.00	Вкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 7	
с 22.00 до 23.59	Выкл.

Предварительно заданная программа 3

Программа с понедельника по воскресенье



ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 1	
с 00.00 до 06.00	Выкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 2	
с 06.00 до 08.00	Вкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 3	
с 08.00 до 16.00	Выкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 4	
с 16.00 до 22.00	Вкл.
ИНТЕРВАЛ ВРЕМЕНИ 5	
с 22.00 до 23.59	Выкл.

Выбор одной из предварительно заданных программ

Для активации одной из предварительно заданных программ работы котла на неделю:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, перейдите к нужному меню;
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор по часовой стрелке, выберите параметр 105 “Зона, для которой будет задана программа”;
- для выбора нужной зоны нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр “Обогрев зоны 1” или “Обогрев зоны 2” (если она есть);
- для подтверждения выбранной зоны нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 106 “Предварительно заданные программы”;
- для подтверждения выбранного параметра нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите одну из трех предварительно заданных программ (например, “Предварительно заданная программа 2”);
- для подтверждения выбранной программы нажмите кнопку Menu/Ok;
- для выхода из меню и восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc.

Отображение на дисплее выбранной программы

Для того чтобы отобразить на дисплее выбранную программу, войдите в меню 1, как описано выше, и поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 104 “Отображение на дисплее выбранной программы”.

Для подтверждения выбранного параметра нажмите кнопку Menu/Ok.

Поворачивая ручку-регулятор, выберите соответствующую зону (например, зону 1).

Для подтверждения выбора нажмите кнопку Menu/Ok.

Выбранная программа отобразится на дисплее.

Для активации выбранной программы выйдите из меню и нажмите кнопку “Таймер-программатор”;

на дисплее отобразится индикатор .

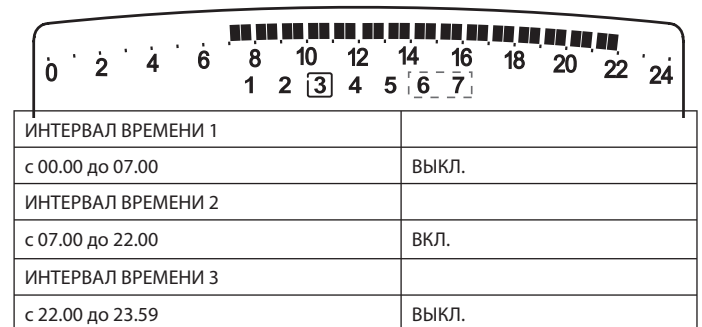


Изменение предварительно заданной программы

Для того чтобы программа работы котла в точности соответствовала Вашим требованиям, ее можно изменить.

Войдите в меню 1, как описано выше, и поворачивая ручку-регулятор, выберите программу, которую Вы хотите изменить.

Например, Вы выбрали параметр 109 “Программа с субботы по воскресенье”

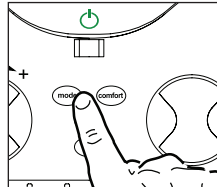


Для входа в режим изменения программы нажмите кнопку Menu/Ok. На дисплее появится текст “Перемещение курсора”. Поворачивая ручку-регулятор, установите курсор в конце интервала времени, в котором необходимо произвести изменения. Курсор начнет мигать, а выбранное время будет указано на часах (с шагом 15 минут).



Нажимайте кнопку "Таймер-программатор", пока на дисплее не появится текст "Продолжительность отключения".

Для изменения интервала времени отключения (например, для отключения котла в период с 06:00 по 07:00), поворачивая ручку-регулятор, передвиньте курсор на соответствующую отметку.



Наряду с изменением интервала времени, дисплей с помощью индикатора часов указывает выбранное время с шагом 15 мин.

По завершении изменения интервала предварительно заданной программы, нажимая кнопку "Таймер-программатор", выберите другой интервал, в нашем примере это период с 07:00 по 22:00.



Поворачивая ручку-регулятор, переместите курсор в соответствующую точку (в нашем примере это 22:00). При перемещении курсора весь интервал работы с включенным котлом становится видимым.



После проведения всех изменений для подтверждения измененной программы нажмите кнопку Menu/Ok.

Для восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc.

Для активации программы войдите в меню и нажмите кнопку "Таймер-программатор"; на дисплее появится символ

После выбора интервалов выключения или включения котла можно задать другие интервалы, соответствующие Вашим требованиям, например, на основе суточной программы.

Суточные программы можно изменять путем выбора соответствующего дня недели (войдя в меню 1) и ввода новых интервалов ВЫКЛЮЧЕНИЯ и ВКЛЮЧЕНИЯ в порядке, описанном выше.

Изменение программы работы котла в другие дни недели

Если у Вас появилась необходимость изменить программу работы котла в конкретный день недели (например, в пятницу), используя данные, выбранные для другого дня (или нескольких других дней, например, с субботы по воскресенье), то просто скопируйте программу, составленную для этого дня, на соответствующий день недели.

Войдите в меню 1, как показано в предыдущем разделе, и, поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 117 "Копирование программы с одного дня/периода на другой".



Для ввода изменений нажмите кнопку Menu/Ok: на дисплее появится текст "Выбрать день недели для копирования".

Поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный день недели (например, субботу); на дисплее появится расписание работы котла на этот день недели.



Нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее появится текст "Выбрать день недели, в который необходимо скопировать программу работы котла".

Поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный день недели (например, пятницу).



Для подтверждения выбора нажмите кнопку Menu/Ok.

Для восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc.

Режим "Вечеринка"

Режим "Вечеринка" позволит Вам задать режим обогрева (комфортный режим) на период времени от 15 минут до 6 часов, временно отменив предварительно заданную программу на данный день недели (см. раздел "ПРОГРАММИРОВАНИЕ").

Для выбора режима:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 1 "Настройка таймера-программатора";
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 101 "Вечеринка";
- нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный интервал времени; программа работы отобразится на дисплее в виде часов;
- для подтверждения и активации режима нажмите кнопку Menu/Ok;
- на дисплее появится текст "Вечеринка до #";
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.



Режим Пониженной температуры

Режим "пониженной температуры" позволит Вам отключить режим обогрева (комфортный режим) на период времени от 15 минут до 6 часов, временно отменив предварительно заданную программу на данный день недели (см. раздел "ПРОГРАММИРОВАНИЕ").

Для активации режима:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 1 "Настройка таймера-программатора";
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 102 "Пониженная температура";

- нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный интервал времени; программа работы отобразится на дисплее в виде часов;
- для подтверждения и активации режима нажмите кнопку Menu/Ok;
- на дисплее появится текст "Пониженная температура до #";
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.



Режим "Отпуск"

Режим "Отпуск" позволяет пользователю временно приостановить работу котла на период от 1 дня до 3 месяцев.

По окончании этого периода программа работы котла на неделю автоматически восстанавливается.

Для активации режима:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 1 "Настройка таймера-программатора";
- для входа в выбранное меню нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 103 "Отпуск";
- нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите нужный интервал времени; программа работы отобразится на дисплее в виде часов;
- для подтверждения и активации режима нажмите кнопку Menu/Ok;
- на дисплее появится текст "Отпуск до #";
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.



**МЕНЮ 4 – МЕНЮ 5
ПАРАМЕТРЫ ЗОНЫ 1 И 2**

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон настройки	Заводская настройка	Примечание
4 НАСТРОЙКИ ЗОНЫ 1						
4 0 НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ						
4	0	0	Задание дневной (комфортной) температуры в зоне 1	От 16 до 30 оС	20	Используется только при подключении внешнего устройства управления
4	0	1	Задание ночной (пониженной) температуры в зоне 1	От 16 до 30 оС	16	
4	0	2	Задание фиксированной температуры в контуре отопления	Максимальная температура: от 35 до 82 оС	70	Используется только при настройке терморегуляции в меню на фиксированную температуру

5 НАСТРОЙКИ ЗОНЫ 2						
5 0 НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ						
5	0	0	Задание дневной (комфортной) температуры в зоне 2	От 16 до 30 оС	20	Используется только при подключении внешнего устройства управления
5	0	1	Задание ночной (пониженной) температуры в зоне 2	От 16 до 30 оС	16	
5	0	2	Задание фиксированной температуры в контуре отопления	Максимальная температура: от 35 до 82 оС	70	Используется только при настройке терморегуляции в меню на фиксированную температуру

Задание дневной и ночной температуры для различных зон обогрева

Если к котлу Genus подключено внешнее устройство управления (например, блок дистанционного управления Clima Manager), то в соответствии с программой работы может быть задана дневная и ночная температура воздуха в помещении.

В режиме отопления для достижения и поддержания заданных температур осуществляется розжиг и непрерывная эксплуатация котла.

Задание дневной температуры

Для задания дневной температуры:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 4 "Настройка зоны 1";
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнут мигать цифры 400 и отобразится текст "Задание температуры";
- для выбора параметра нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее будут мигать цифры 400;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 400 "Дневная температура. Зона 1";
- для изменения параметров нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, задайте новую температуру;
- для подтверждения нажмите кнопку Menu/Ok;
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.

Задание дневной температуры для зоны обогрева (если она имеется) осуществляется так же, как для зоны 1, только с помощью меню 5.



Задание ночной температуры

Для задания ночной температуры:

- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 4 "Настройка зоны 1";
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнут мигать цифры 400 и отобразится текст "Задание температуры";
- для выбора параметров нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее будут мигать цифры 400;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 401 "Ночная температура. Зона 1";
- для изменения параметра нажмите кнопку Menu/Ok;
- поворачивая ручку-регулятор, задайте новую температуру;
- для подтверждения нажмите кнопку Menu/Ok;
- для возврата дисплея в исходное состояние нажмите кнопку Esc.

Задание ночной температуры для зоны обогрева (если она имеется) осуществляется так же, как для зоны 1, только с помощью меню 5.



Задание фиксированной температуры

Этот параметр используется для изменения температуры воды, если установлен режим поддержания фиксированной температуры. В этом случае может быть задана температура зоны 1 и 2 (если она имеется).

Для изменения заданной температуры:

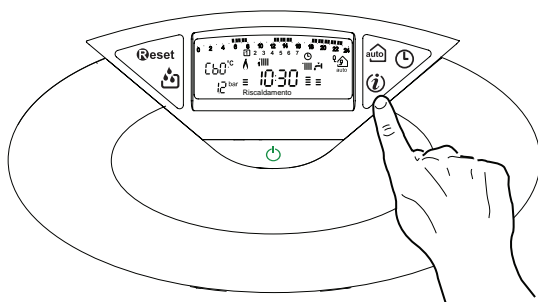
- нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее отобразится 000;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите меню 4 "Настройка зоны 1";
- для входа в подменю нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее начнут мигать цифры 400 и отобразится текст "Задание температуры";
- для выбора параметра нажмите кнопку Menu/Ok; на дисплее будут мигать цифры 400;
- поворачивая ручку-регулятор, выберите параметр 402 "Фиксированная температура";
- поворачивая ручку-регулятор, задайте новую температуру;
- для подтверждения нажмите кнопку Menu/Ok;
- для восстановления нормального состояния дисплея нажмите кнопку Esc.

Функция INFO – отображение информации на дисплее Для входа в меню нажмите кнопку INFO.

При нажатии кнопки INFO осуществляется вход в меню, которое содержит параметры, перечисленные в таблице, приведенной внизу.

Поворачивая ручку-регулятор, можно просмотреть всю информацию.

После просмотра меню нажмите кнопку Esc.



Информация, выводимая на дисплей
Время
Давление воды в контуре отопления, бар
Температура наружного воздуха, °C
Температура воздуха в помещении, °C
Расход воды в режиме ГВС, л/мин.
Уставленная температура в режиме отопления, °C
Уставленная температура в режиме ГВС, °C
Время до следующего технического обслуживания, мес
Телефон и название службы сервиса (выводятся на дисплей в случае настройки параметров 890-891)
Температура воды в комфортном режиме ГВС, °C
Функция AUTO включена/выключена

Функция AUTO (автоматический режим)

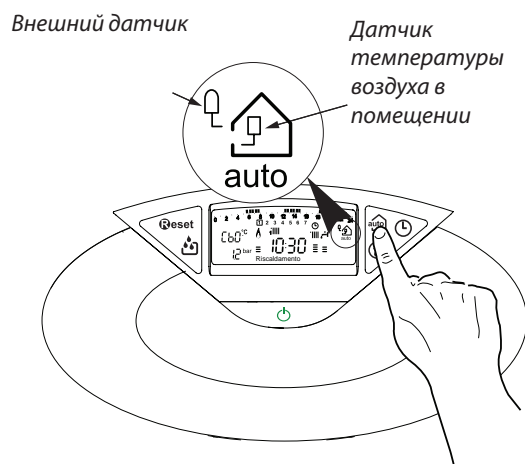
В автоматическом режиме функционирование котла осуществляется в соответствии с внешними погодными условиями и типом системы, в которую установлен котел.

В этом случае комфортная температура в помещении достигается наиболее быстро без лишнего затрат денежных средств и энергии при существенном уменьшении износа оборудования.

Специалисты нашего сервисного центра помогут Вам выбрать внешние устройства и настроить их с учетом характеристик Вашей системы.

Температура воды в отопительных приборах контура отопления обычно поддерживается на максимально высоком уровне (от 70 до 80 °C), что дает возможность эффективно обогревать помещение в наиболее холодные дни зимы. Для менее холодных дней (которых зимой и осенью насчитывается достаточно много) эта температура становится слишком высокой. Это приводит к чрезмерно высокой температуре воздуха в помещении даже тогда, когда термостат отключен, способствуя излишней потере тепла и создавая дискомфорт.

В блок управления встроена новая функция: автоматический режим работы котла (функция AUTO). Данная функция активируется простым нажатием кнопки AUTO и позволяет поддерживать в помещении заданный уровень комфорта и достигать его настолько быстро, насколько это возможно, и с максимальной эффективностью. Наиболее приемлемый режим работы выбирается, исходя из типа системы отопления, условий окружающей среды и сигналов от внешних устройств, подключенных к котлу.



Переход на другой тип газа

Котел может функционировать либо на сжиженном, либо на природном газе (метане). Операции по переходу на другой тип газа должен выполнять квалифицированный специалист сервисного центра.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание котла должен выполнять квалифицированный специалист не реже одного раза в год. Регулярное техническое обслуживание способствует снижению затрат на эксплуатацию котла.

**Merloni Termosanitari Romania**

Str. Giacomo Puccini, nr. 8A, sector 2, Bucuresti
Fax. +4 (01) 231947
e-mail: service@mtsgroup.ro

Merloni TermoSanitari Hungaria Kft

Váci út 99 - 1138 Budapest
Tel./Fax +36 1 402-2040
e-mail: merloni@mts.hu

Merloni Termosanitari Polska SP. z o.o.

31-408 Kraków, ul. Poczieszka 3
Tel. 012/4205279 do 85
Fax 012/4205281
e.mail: service@pl.mtsgroup.com

MTS CESKA SRO

Krkonoska 5
120 00 Praha 2 (Czech Republic)
Tel. 00420-2-22724852 - Tel. 00420-2-22729860
Fax 00420-2-22725711
e-mail: merloni@mtsceska.cz

Мерлони Термосанитари Русь

Россия, 127015, Москва, ул. Большая Новодмитровская, 14,
стр. 1, офис 626
Office phone: Тел. (495) 783 0440, 783 0442
E-mail: service@ru.mtsgroup.com
<http://www.ariston.su>

**Представительство «Мерлони ТермоСанитари СпА» в
Республике Казахстан**

Республика Казахстан, г.Алматы, ул.Тимирязева, 42, Экспо-
Сити, здание 23 "А", офис 235
Office phone: +7 (327) 266 48 53/54/56
E-mail: info@kz.mtsgroup.com
www.aristonheating.kz

Merloni Termosanitari Ukr LLC

str. Shelkovichnaya 42-44
Office phone: +380 44 496 25 18
E-mail: info@ariston.ua
www.mts.ua; www.ariston.ua